

Canada
Province de Québec
Province of Quebec

Cour municipale
de la Ville de Montréal

District de Montréal
District of Montréal

Municipal court
of the Ville de Montréal

No.: 110-355-658(20-100301-026)

Je, **Marc Emile BARCHICHAT**
I, **(M)** (1950-03-18)

, résidant au **1520 Dr Penfield #72**
, residing at

dans la ville de **Montréal**
in the City of

, comprends que j'ai été inculpé d'avoir,
, understand that I have been charged of having,

à Montréal, le **vers le 26 janvier 2010**
in Montreal, on the

cc **266 b)**

Afin de pouvoir être mis en liberté, je m'engage à être présent devant le juge
municipal siégeant à l'endroit et à l'heure ci-mentionné :
In order that I may be release from custody, I undertake to be present before the
municipal judge sitting in the Court at the following location and time :

Au chef-lieu de la Cour municipale
situé au 775, rue Gosford
le **04 octobre 2010 à 09h30**

et à être présent par la suite selon les exigences du tribunal afin d'être traité selon la loi.
and to attend thereafter as required by the court in order to be dealt with according to the law.

De plus, je m'engage à :
I also undertake to:

- 1- **Ne pas troubler l'ordre public et avoir une bonne conduite**
- 2- **Ne pas communiquer ou tenter de communiquer directement ou indirectement de quelque façon que ce soit avec**
- 3- **Ne pas se trouver dans un rayon de 300 mètres du domicile, lieu de travail de**
- 4- **Demeurer dans les limites de la province du Québec**
- 5- **Ne pas se trouver dans un rayon de 75 mètres de la personne de**



Je comprends que l'omission, sans excuse légitime, d'être présent au tribunal en conformité de la présente promesse constitue une infraction en vertu du paragraphe 145(2) du Code criminel.
I understand that failure without lawful excuse to attend court in accordance with this undertaking is an offence under subsection 145(2) of the Criminal Code.

ORIGINAL SPVM POURSUITE DÉFENDEUR / DEFENDANT

Les paragraphes 145(2)a et b et (3) du Code criminel s'écrit
comme suit :

(2) Est coupable d'un acte criminel et passible d'un
emprisonnement maximal de deux ans, ou d'une infraction
punissable sur déclaration de culpabilité par procédure
sommaire, quiconque:

a) soit, étant en liberté sur sa promesse remise à un juge de
paix ou un juge ou son engagement contracté devant lui, omet,
sans excuse légitime, dont la preuve lui incombe, d'être présent
au tribunal en conformité avec cette promesse ou cet
engagement;

b) soit ayant déjà comparu devant un tribunal, un juge de paix
ou un juge, omet, sans excuse légitime, dont la preuve lui
incombe, d'être présent au tribunal comme l'exige le tribunal, le
juge de paix ou le juge;

ou de se livrer en conformité avec une ordonnance du tribunal,
du juge de paix ou du juge, selon le cas.

(3) Est coupable:

a) soit d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement
maximal de deux ans;

b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité
par procédure sommaire,

quiconque, étant en liberté sur sa promesse remise ou son
engagement contracté devant un juge de paix ou un juge et
étant tenu de se conformer à une condition de cette promesse
ou de cet engagement fixée par un juge de paix ou un juge, ou
étant tenu de se conformer à une ordonnance prise en vertu du
paragraphe 515(12) ou 522(2.1) omet, sans excuse légitime,
dont la preuve lui incombe, de se conformer à cette condition ou
ordonnance.

Subsections 145(2)a and b and (3) of the Criminal Code state as
follows:

2) Every one who,

a) being at large on his undertaking or recognizance given to or
entered into before a justice or judge, fails, without lawful
excuse, the proof of which lies on him, to attend court in
accordance with the undertaking or recognizance, or

b) having appeared before a court, justice or judge, fails, without
lawful excuse, the proof of which lies on him, to attend court as
thereafter required by the court, justice or judge,

or to surrender himself in accordance with an order of the court,
justice or judge, as the case may be, is guilty of an indictable
offence and is liable to imprisonment for a term not exceeding
two years or is guilty of an offence punishable on summary
conviction.

(3) Is guilty of

a) an indictable offence and is liable to imprisonment for two
years, or

b) an offence punishable on summary conviction,

every one who is at large on an undertaking or recognizance
given to or entered into before a justice or judge and is bound to
comply with a condition of that undertaking or recognizance
directed by a justice or judge, and every person who is bound to
comply with a direction ordered under subsection 515(12) or
522(2.1), and who fails, without lawful excuse, the proof of which
lies on that person, to comply with that condition or direction.

Signé à Montréal, le 8 avril 2010

Signed in Montreal, on April 8, 2010

X

Signature du prévenu – Signature of the accused

Juge de paix dans et pour le district de Montréal
Justice of the peace in and for the district of Montreal